

# RESUME

TRANSLATOR, POST-EDITOR, AND PROOFREADER

ENGLISH / SPANISH > FRENCH\_Fr & ENGLISH / SPANISH > FRENCH\_Ca

Skype: Arsène Joël | Tel.: +237 696 523 205 | Email: arsenejoelkuate@gmail.com

*“Words Can Work Wonders for Your Business”*

## PROFILE

After **seven years** of working in the translation industry and in language services providing, I have gained a wealth of reliable experience in order to be able to serve your needs. I have successfully handled several translation projects in **marketing, law, health science, ICTs, gaming, politics, advertising, e-commerce, human resources, education, tourism, hotels, and hospitality, technical, manufacturing, industrial, and engineering.**

## EXPERIENCE

**SEVEN YEARS AND THOUSANDS OF WORDS TRANSLATED AND STILL COUNTING | 2013 – PRESENT**

### Medical & Health Science:

- Translation of Neo-fit-Initial Field Safety Notice Approved; Stability Health Diabetes in Pregnancy Sample Meal Plan ([www.stabilityhealth.com](http://www.stabilityhealth.com)); Stability Health Meal Planning for Diabetes in Pregnancy; Stability Health Gestational Diabetes Blood Sugar log; Stability Health: What is Gestational Diabetes Mellitus; Stability Health Pregnancy One pager-word; Stability Health GDM Final Prenatal Handout; Eptinezumab-hypersensitivity/Clinical Development Program; CREST-2 Protocol Version6 Letter to Patients;
- Translation of Instruction for use of TSK Acecut Biop SY Needle, TSK BMB Surelock TSK BMB, TSK Co-axial Guide Needle, TSK Primecut li Biopsy Needle, TSK Starcut Biopsy Needle; Instruction for use of TSK Hypodermic Needle, TSK STERiJECT Premium Disposable Hypodermic Needle, STERiJECT, The Invisible Needle, Low Dead Space Needle, STERiJECTTM Hypodermic Needle; Instruction for use of GeneProof Varicella-Zoster Virus (VZV) PCR Kit, GeneProof Enterovirus PCR Kit, and GeneProof Human Herpesvirus 6/7 (HHV-6/7) PCR Kit.
- Translation of Ambition trial for the treatment of cryptococcal meningitis in people living with HIV; Risk mitigation checklist for pathfinder countries with USG funding and abortion-related projects; a WHO Survey gaming e-sports; a sample press release for allies calling on governments to reject PMI-backed vaccine; NYC Warnings labels for added sugars in chain restaurant food ; a conversation of Amy, on her new job as Senior Director of Patient Advocacy at Catalyst Pharmaceuticals; Mercy Corps on Covid-19 updates;

### Marketing, Advertising & e-commerce:

- Translation and editing of titles and descriptions of thousands of descriptions of consumer goods for Amazon and Alibaba.

### ICTs & UI:

- Translation of a Message on Cybersecurity Awareness; Windows MDM Enrolment Guide; Install Intune Company Portal on Android; Install Intune Company Portal on IOS; Phishing Awareness and Testing; Cloud Optimizer by Densify Solution Brief Acrolinx ScoreCard; Due diligence website privacy notice of Assurant Inc. Bulletin about cybercriminality and ransomware.
- Localization of Bitavo platform (digital currency), ERBESSD INSTRUMENTS (solutions for vibration monitoring and wireless vibration sensors), master of machine health and condition monitoring.
- Localisation of MariaDB, a cloud infrastructure, trademark of MariaDB Corporation, offering database self-hosted deployment.
- Translation of UI strings of Lark app and of a project on video surveillance camera.



Arsène Joël Kuate

### PROFILE HIGHLIGHTS

RELIABLE AND PROFESSIONAL TRANSLATOR

SIX YEARS TRANSLATION EXPERIENCE

SEVERAL PROJECTS HANDLED IN A VARIETY OF SUBJECT FIELDS

WORKING WITH SOME TOP ONLINE TRANSLATION AGENCIES

HIGH QUALITY WORK, AVAILABILITY AND COMPETITIVE RATES

RATES POLICY FAIR AND FLEXIBLE RATES

Translation : 0.06 USD/word  
MTPE : 0.05 USD/word  
Proofreading : 0.25 USD/word

REFERENCES UPON REQUEST

**Human Resources Translation:**

- Translation of Supplier messaging email-promotional; Organizational Change Management Playbook; Kindness Award; Kindness Challenge; Pledge for Kindness Badge; Wellbeing Benefits of Kindness; Diversity, Equity and Inclusion Commitment Statement; DEI Video Message: Introduce Strategy by Chief DEI officer for Michelin North America Strategy draft; Employee Electronic Monitoring Policy; Team Member Handbook; Program Leadership Update CEO Email; Teams Meeting-Webinar-Live Event Guidance Document; CARING email on the collaboration among the Sedwick teams;

**Legal Translation:**

- Translation of Intent to claim parentage of a child born out of wedlock other parent; Justice involved info request; translation of ARISE documents some of which include the multiyear planning template, core principles, grant and field expenses, high level advocacy meetings with ARISE country;
- Translation of hiring form, notices on waiver of Federal program overpayments, dropdown menu, work search requirements FAQ, notice for public works, contact sheet, employee self-affirmation, all from the US Department of Labor (end user); a summary on anti-harassment, discrimination and exploitation of child for Vital Strategies; Credit policy info request; Notice and Acknowledgement of pay rate and payday; Youth Opportunity Pass Flier for The County of San Diego Association of Governments;
- Translation of Code of business Conduct, Charter for corporate behaviour and code of conduct, etc. from The Metropolitan Transportation Authority, and The Fujifilm Group.

**Education translation:**

- Translation of a meeting notice to assess student’s annual goals progress and instructional needs of Louisa County Public Schools ; a parent letter from a Salt Lake City School; Allergy action plan for bee Sting for Louisa County Public Schools; East Richardson NBCT Student Release Form;

**Gambling/IU translation:**

- Part of a translation team working on the localization of online payment apps, B-Sport and other e-sports gambles (180k words). Translation of the features of a Gamble bonus game;

**EDUCATION AND TRAINING****MASTER OF ARTS, TRANSLATION**

ADVANCED SCHOOL OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS, UNIVERSITY OF BUEA | 2016

**MASTER OF ARTS, SPANISH STUDIES**

UNIVERSITY OF DSCHANG | 2016

**BACHELOR OF ARTS, TRILINGUAL LETTERS**

UNIVERSITY OF DSCHANG | 2012

SERVICES	AREAS OF EXPERTISE	CAT TOOLS	OTHER SKILLS
Translation	General	SDL Trados	Team Working
Creative translation	Medical	Wordfast Pro	Project Management
Proofreading	Legal	MS Office	Research and Writing
Editing	Technical	MemoQ	Teaching
Copywriting	E-commerce & marketing	Xbench	Stress and Pressure control
MTPE	Tourism, hotels & hospitality	Workbench	
	Engineering	Memsources	
	Patent	XTM	